

主編的話

夏麗蓮

基督徒生活中的祈禱

在這個電子通訊日益發達的社會，人手一機，五花八門的資訊，讓人手眼兩忙，心智迷散。而人與人最基本的交流談話，似乎早不流行了。試想一對沒有話語交談的夫妻，關係將是多麼乏味；沒有言談交流的父子，感情將是何等低迷；沒有關懷問暖的家庭，氣氛將是何等冰冷。同樣的，基督徒若是沒有與天主談話，不時地感謝祂、祈求祂、讚美祂，那麼他與天主的關係，必也就漸行漸遠了。

舊約聖經中記載的先知們，在歷盡艱難時，都以祈禱來堅定信仰，以堅定的信仰作出上告天主的祈禱。新約中的天主子，耶穌基督，祂更是身體力行，不斷的祈禱。祂教導我們必須用心祈禱，祈禱不在滿足自己私欲，而是承行天主的旨意。讓我們以信仰結出愛的果實，遵守祂的誠命和話語，確信有求必得，我們的喜樂才得以圓滿。

本期的主題是基督徒生活中的祈禱。伍國超神父的「小耶穌呢？」寫出愛的見證；在「信德年的精神與教友生活」一文中，林康政弟兄闡明教宗所頒《信德之門》手諭，要求教友反省生活，加強使命，迎接基督的再次來臨；陳懷台姐妹的「祈禱不懈的文鍼」追述一位信德堅強的教友，一生愛主的好榜樣；「是什麼在驅使你的生命」譯者黃崇文指出，唯有以天主為生活的目標，人生才不會迷惘；余佩瑜姐妹的「與子同樂，感受天主」，黃小鳳姐妹的「我們在慈博老人院報佳音」均描述基督徒的生活，和在祈禱中的喜樂。

今年的冬天，特別冷冽，屢屢的校園慘案令人心悸，最令教友錯愕的，莫過於教宗的突然宣佈退位，但我們深信天主自有巧妙的安排，並願憑我們的信仰作出警醒並勤勉的祈禱；常常祈禱，隨處祈禱，讓祈禱的種子，在一年的伊始，隨著春臨大地，華枝春滿，喜樂連連。（洛杉磯 哈仙達崗）

◎伍國超神父

有一年聖誕節，我前往一位剛喪失老伴的長者家探訪，注意到他在客廳的一角擺了聖誕樹，樹下安置了聖家和馬槽，我很欣賞它簡單靈巧的佈置，仔細觀賞後，卻發現馬槽是空的，就問他：「小耶穌呢？」於是他娓娓道來一個「小耶穌到哪裡了？」的故事。

今年因為老伴過世，自己又無兒無女，就打算到商場去給自己買份聖誕禮物。商店裡擠滿了作最後採購的人潮，在我來回走著猶豫不決要買什麼時，突然聽到一聲尖銳的責罵：「莎莉！不要碰它，馬上把它放回去！」「媽，妳看！這是小耶穌啊，我在親他呢！」

我悄悄望去，說話的是一位約四、五歲的小女孩，在這麼寒冷的季節，她身上僅套著一件尺寸大了好幾號的毛衣，看起來有點邋遢。這時她把小耶穌貼在臉頰上，還輕輕地哼起歌來。

媽媽和她女兒一樣，穿著也顯得邋遢；在她的手推車裡，一個包在褪色毯子裡的嬰兒睡得正甜。「媽咪！」小女孩叫道：「我們可以把這個小耶穌買下來嗎？」「告訴你，把它放下來！要不就打妳屁股，聽到了沒有？丫頭！」

小耶穌呢？

「可是，媽媽！」小女孩急促地爭取著這個機會：「妳說我們今年不會有聖誕樹，我們就買這個小耶穌，好嗎？媽媽，好嗎？」那個婦人滿臉怒氣地衝向小女孩，我趕緊轉面不忍再看下去，心想她大概是要責打孩子了；我緊張地等了幾秒鐘，沒有聽見什麼責打的聲音，稍感安慰地再轉頭看是怎麼回事，驚訝地看到那位媽媽蹲在又濕又髒的地板上，把小女孩擁在她顫抖的懷抱，她奮力地想說些什麼，可是她能做的只是低聲啜泣。

小女孩似乎能夠瞭解母親的絕望，「媽咪別哭！」她用小手環住她的媽媽，把頭靠在媽媽褪色的夾克上，急切地道歉著：「對不起！我在店裡不乖，我答應媽咪，一定不再要求買什麼東西了，我不要這個小耶穌了。看！我把它放回去了。媽咪，請妳別再哭了，好嗎？」

「妳知道媽媽已經沒有多餘的錢可以再買其他東西了。媽媽哭，因為媽媽也希望能夠買給妳啊！但是，如果妳答應媽媽做個乖孩子，說不定聖誕老公公會送給妳的。我們快回家吧，免得妹妹醒來也哭了！」說著，她輕輕地笑了笑，摟一摟女兒，在她的額上親了一下。

小女孩親了親小耶穌，把它放回架子

上：「媽咪，妳知道嗎？我並不真的需要這個小耶穌娃娃！妳知道為什麼嗎？因為我們的主日學老師說，小耶穌其實是住在我們的心裡！」

見到這感人的一幕，我飛快地抓起那個馬槽上的小耶穌，跑到櫃檯，請求職員將這個小耶穌送給那位即將跟媽媽離開商店的小女孩，並且保證我會買下這整組的馬槽。我遠遠望著小女孩驚喜地接受了這份禮物，在離開商店前又給了小耶穌一個親吻。

「今年聖誕節我雖然失去了老伴，就如這個馬槽缺少了聖嬰；但小耶穌住在那位小女孩的心裡，也住在我的心裡了，我體會到一份濃濃的溫馨與平安，是我從來沒有過的。」我拜訪的這位長者，講完了這個美麗的聖誕故事後，這樣補充道。

我注視著那個沒有小嬰孩的聖誕馬槽，心中也充滿了濃濃的溫馨和平安，領悟到兩千年前出生的耶穌，如今仍在我們的生命中，我們可以感受到祂的同在，感受到祂與我們一同走過生命中艱難的時刻，只要我們願意請祂作我們的主！

（加州 洛杉磯 蒙特利公園市）

祈禱不懈的文鍼吾友

◎陳懷台

我十五歲就認識文鍼，我們同時進入台南女中。那時台南女中用姓氏分班，「陳」是大姓，我們班上三十位女生全部姓陳。學校開運動會時，我們的班旗就是一個「陳」字，真正所謂的陳家班。那時我剛代表中華民國女童子軍去美國鍍了一層金，風頭十足，就被選作康樂組組長。文鍼是班上個子最高的女生，排隊時，她總是排到最後，我排最前頭，我最矮！

我們倆都住在岡山，除了同年、同姓、同班、同學外，再加上一層鄰居的關係，感情特好；她內向，我外向，我愛說話，她愛傾聽，不論我說什麼，做什麼，文鍼對我沒有絲毫判斷，我覺得完全被她接受。她沉默寡言，但偶爾會對我辦的活動讚許一句「棒呀！」使我非常得意。

高三時課業繁忙，我們不再通學，不約而同住進了道明修會辦的女生宿舍，居然分到同一個房間，一間房兩個人住，她睡上舖，我睡下舖，我們的友情就更深厚了。那時台南缺水，每天都會停水，誰要還沒有回家，我們就用臉盆接水，留給對方梳洗，吃東西更不用說了，什麼都是兩個人分享。我們最大的不同就是宗教，她是天主教，我是無神論反宗教派。她對我無知的批判從來不反駁，只用沉默來抗議。有一天晚上，她坐在床上唸玫瑰經，我就損她一句：「也替我祈禱吧！」她一本正經說：「好，我會！」我不經心地倒頭躺下，要睡我的大頭覺，忽然間我感到無比的平安與寧靜，好像地球、時間都終止了，我心中好奇怪從來沒有過這種感覺，非常安祥，非常美好。我知道文鍼還在唸玫瑰經，我睡著了！

台南女中高三，以大專聯考的組別分班，陳家班被打散，文鍼到甲組班唸理工，我到丙組班唸生化，中午吃飯時間，我總愛到她班上找她，我吃得快，她吃得慢，我是急性子，無法等待她細嚼緩嚥，就把她便當搶過來，用湯匙餵她飯，她邊吃邊笑，笑到無法吞嚥，我也笑了，才把便當還給她。從那時的少女歡笑到如今四十四個年頭，文鍼就這樣匆匆的度過她的一生，先我而去。

高三畢業的暑假，我家搬到宜蘭，雖然我與文鍼分開，我心中常常思考是什麼使文鍼這麼謙順，溫文儒雅，平安和祥，與世無爭？除了個性外一定還有其他因素！是家教嗎？文鍼疼我，對我百依百順，什麼都能讓步——除了她的宗教信仰以外；我知道她充滿智慧，絕不盲從，她對天主教堅定不移的信仰，使我產生好奇。

暑假時，有一天在家中書房往外看，突然間，我意識到天主的臨在，這對我是不可思議、無法解釋的經驗，我馬上跑到宜蘭天主堂要求領洗。神父問我：「你會天主經和聖母經嗎？」我說：「不會。」拿了兩份經文衝回家，背好了再去找神父。神父問我：「你有代母嗎？」我說：「沒有。」神父轉身問在房間掃地的歐巴桑：「妳願意作她的代母嗎？」她說：「

願意！」神父就為我付洗。第二天是主日，我初領聖體。文鍼和我唯一的宗教矛盾就此化解。我們深厚的友誼再加上一層主內姐妹的關係。她最大的優點就是我一直追求的目標——謙順，文鍼是我神修的榜樣。

在文鍼潛移默化下領洗的不只我一個。她先生徐伯初是另一個例子，我問文鍼：「妳怎麼能夠說服妳的老公？」她說：「伯初最怕的是面對死亡。」文鍼父親過世時，伯初看到信奉天主教的岳家，在悲傷中充滿喜悅與感恩，他產生了好奇心。其他的，我是過來人完全瞭解！信仰是天主賜的禮物，當然要靠祈禱才能求到這麼大的福份；在幕後默禱的絕對是文鍼。

聯考放榜了，文鍼考進中原理工學院，我進了實踐家專。幾位進台大的台南女中同學開始藐視唸家專的。文鍼對我友誼依舊，我們都加入了大專基督生活團。我作「光鹽」的主席，文鍼來參加我辦的避靜。我要噱頭，在曙光未曉之前，帶著「光鹽」團員高舉火炬出現，文鍼興奮異常，在我身邊說：「好棒呀！」我好得意。

家專唸三年就畢業了，我早文鍼一年出國。她來美國時過境洛杉磯探望我，給我看一冊精美的剪貼簿，內有散文和詩，

是她學校一位男生為她作的，在她出國時送給她。我真羨慕，自以為長得比她漂亮，卻沒有一個男生會為我寫詩作剪貼。想必是欣賞文鍼內在美的，不只我一個。

那時我打工唸書，非常辛苦。對文鍼說：「我真高興妳不用打工，拿到全額獎學金。」她糾正我說：「是獎助金，不是獎學金，我要作助教工讀生。」這就是謙遜的文鍼，絕不往自己的臉上貼金。我們依依不捨，互道珍重，各奔前程，期盼後會有期。七十年代沒有電郵、手機，我流浪美國居無定所，地址簿一掉就和文鍼失去聯絡。

1991年在南加州舉辦的「第三屆基督活力運動」我擔任講師及服務員，文鍼居然出現，她母親也來了，在廚房幫忙。我欣喜若狂，感謝天主。我倆均步入中年，已結婚生子。

我講完一講之後在院子裡休息，文鍼靜悄悄地走到我身邊說：「好棒啊！」我好得意。

知悉文鍼住在北加州的好學區，工作穩定、經濟豐裕，我非常欣慰。我們一下子就回到當年的姐妹情，有說不完的話。她告訴我，當伯初舉家遷移到加州時，他

們有一段青黃不接的日子，夫婦倆都還沒找到工作，文鍼就去工廠作女工幫助家計。我對她能伸能屈的毅力，佩服得五體投地——這就是我敬愛的文鍼。

文鍼得了乳癌，我去她家看她，本想替她作些家事，燒一堆菜放冰庫，可是伯初已料理了一切，我既幫不上忙，也沒吃到文鍼煮的菜，就挑了一句：「怎麼？廚房不是妳的？」她笑著說：「我婆婆是職業婦女，伯初在高中時就主持家務，掌管廚房。」一個主婦不擁有自己的廚房，只有文鍼的謙順才能甘飴接受。她真是一位了不起的好女人。文鍼決定手術後不作化療，要早點回去工作。我不放心，但要尊重病人的自主權。一年後乳癌復發再度開刀，身體元氣大傷，數年後肺癌又開一次刀，把肺割掉一大半，當她告訴我決定停止化療時，我說：「文鍼，我怕！」她說：「我也怕！」我好捨不得，對她說：「妳是我最好的朋友。」耳邊聽到文鍼啞泣，我大吃一驚，文鍼外柔內剛、從不落淚。我說：「妳辛苦了。」她說：「妳也一直很苦。」我們哭成一團。

與文鍼同時進入癌症末期的是胡美玉，我是透過伯初和文鍼認識她的。我們三人很投緣，馬上融洽在一起，號稱「三姐妹」。有一天，我提到文鍼在高中時功

課比我好，美玉姐嚇了一跳，她一直以為我比文鍼優秀，因為在外表上我是UCLA的博士，我說文鍼非常聰明，她如果要唸博士是輕而易舉的事。美玉姐對文鍼的潛能毫不知情，再次證明了文鍼的謙順。美玉姐說：「我不怕死，我活到八十五了，我要去見天主。」文鍼不是怕死，她心中放不下她的孩子。

美玉和文鍼在三個月內相繼去世，三姐妹只剩下我一個人。我想到十年前母親過世後我作了一次大避靜。我質問天主，為什麼讓我母親死，不讓我婆婆死？我婆婆有嚴重的精神病，她指控我為魔鬼，使我的生活很艱苦。天主對我說：「你母親的靈魂完美了，我接她去。妳還要時間學習如何愛一個不可愛的人。」天主留下我婆婆要我修練愛德。那麼這一次為什麼又留下我？我的孩子已經不需要我了，我了無牽掛，文鍼放不下她的孩子，為什麼召她去？

文鍼病危時，伯初回我電話，告訴我只剩下36磅，吞不下止痛藥。我心痛如絞。我知道她不肯走，她最擔心的是兒女與她先生的僵硬關係。我深信她先生的個性改不了，文鍼的心結就永遠不能化解。我心中吶喊：「走吧！文鍼，這麼高的個子只剩下皮包骨。世上的事妳管不了的。

不要再受苦了！」

文鍼死後，伯初來電話，叫我不去參加葬禮，他會寄葬禮CD及追思紀念冊給我。那時我正在波士頓與分住五處的家人團聚，參加二孫女的洗禮，也就沒有去奔喪。

不久收到寄來的「追思文鍼紀念冊」，內有她兒女寫的兩篇追思文。她兒子在母親病危時，辭職返家與父親、妹妹一起照顧母親，他們三人的關係變得很融洽。她女兒寫道，「我的父親變了一個人」，她看到父親對母親深厚的愛而深受感動，他們三人團結而親密。

文鍼斷氣後，他們三人把文鍼的眼睛和嘴巴閤上，圍著她唸玫瑰經。唸完後女兒抬頭，嚇了一跳，文鍼眼睛半開看著家人，嘴角露出微笑，她放心了！她的苦難及祈禱改善了家人的關係，將寬恕及愛帶給她愛的先生和子女。

親愛的文鍼，再次和妳說，珍重再見！我們後會有期。妳該走的路妳走完了，走得好棒呀！——愛妳的台妹

華盛頓來稿

在信德年中祈禱

◎沈藝甲

我們有信心再求一個奇蹟嗎？
我們能常常認出天主回應祈禱的恩寵嗎？
當天主默默不響時，祂仍注視著我們嗎？

我們天天都祈禱

許多人不自覺自己天天都在祈禱！即使沒有信仰的人，遇到完全沒辦法時，也不由自主地呼求：「天哪！」祈禱是人類日常生活的需要，也是天主的孩子們有困難時，回家搬救兵的自然反應。

1992年教廷頒布了《天主教教理》，1996年出中文本，1997年有了拉丁文的標準本，是天主教信仰的確切陳述，也是基督信徒們度信仰生活的絕佳參考。其中分四卷：信仰的宣認、基督奧跡的慶典、在基督內的生活、基督徒的祈禱。「祈禱」是最後壓軸的70頁（教理2558-2865條），以「主禱文」作結。可見祈禱在信仰生活中多麼的實際重要。

祈禱的蝴蝶效應

您聽過蝴蝶效應¹嗎？蝴蝶效應認為在千變萬化的氣象中，巴西的一隻蝴蝶煽動翅膀，經過連鎖反應，可能引起美國德州的龍捲風。您想過祈禱也可能有蝴蝶效應嗎？一個

1. 蝴蝶效應源於美國氣象學家勞倫斯於1960年代初用電腦模擬氣象的發現，於1972年提出蝴蝶效應的混沌理論，認為一隻蝴蝶在巴西煽動翅膀可能在德克薩斯州引起龍捲風。今年全球天候異常，蝴蝶效應更驚人了。詳見維基百科：<http://zh.wikipedia.org/wiki/%E8%9D%B4%E8%9D%B6%E6%95%88%E5%BA%94>

在南加州的小小祈禱，可能導致基督信仰在中國蓬勃發展。

歷史上最具有蝴蝶效應的祈禱，可能是主耶穌的山園祈禱（瑪廿六39-42），祂為門徒和所有基督徒的祝聖祈禱（若十七6-26），以及耶穌升天後，門徒們在馬爾谷家連續九天的專心祈禱（宗一13-14）。祈禱結果讓基督門徒從120人，在聖神降臨的一天中成長了3000人，又在今天有了超過20億人。這是何等驚人的祈禱效應！

但是人生境遇的變化因素太多，我們只能掌握其中不到萬分之一。這麼大的不確定，就算再過一百年電腦極度發達了也無法預測，我們除了盡心盡力籌劃外，能不能如願實現只有靠上天垂顧了。一旦魂牽夢繞的美夢成真時，我們恐怕還會驚疑不定，難以相信天父真俯聽了我們的心願。

用信心祈禱

兩千年前，與耶穌同釘十字架的凶犯之一請求耶穌：「當你來為王時，請你紀念我。」當他聽到耶穌答允「今天你就要與我一同在樂園裏」時（路廿三39-43），除了喜出望外，難道還會心中嘀咕「耶穌你自身難保，別逗我了」嗎？耶穌是他臨死絕望中唯一的機會。這凶犯可能聽過耶穌的教導，

模模糊糊知道死後的生命和天國，以及耶穌會回來的預言（路九26），才會說出「當你來為王時」這樣的話。他的請求包含了頌謝朝拜的祈禱和求恩的祈禱，祈求寬恕、渴望天國。簡短信任，卻有了耶穌的完美回應。（參閱教理2626-2633）

再看患血漏病的婦人，懷抱單純的「只要我一摸他的衣服，我就會好了」的信心，得到了耶穌的「女兒放心罷，你的信德救了你」（瑪九20-22）的醫治和赦罪。

今天的海外華人團體中，也不乏這樣的例子。我們聖地雅歌的小團體，就有這種單純信賴天主而蒙特恩的活見證。小Alex從三歲開始行走不穩，經過無數專家診測，找不出病因，如今六歲只能坐輪椅，退化到連坐直吃食都有困難，父母為求診和照顧他，不能正常上班。進入信德年，我們全備信心和聖小德蘭本堂的各族裔兄弟，一同作九日敬禮祈禱，為小Alex求奇蹟，請真福加爾各答的德蕾莎（Teresa de Calcutta）代禱，為我們的團體再求一個活見證。信仰團體中發生像小Alex這樣使不上人力的難題，讓團體中每個人都深深感同身受！請關心小Alex的朋友上網瞭解現況：www.caringbridge.org/visit/alexylu。用愛心關懷他們一家，為他們祈禱！

無我無私的祈禱

雖然我們百分之九十的祈禱是求恩，是求天主滿足「我的願望」，不是頌謝朝拜，也不是轉求或讚頌。許多聖人共同的經驗顯示，祈禱本來就是將自己放在天父面前，祂在我內，我在祂內。當我們無我無私時，才能嚐到在天主內的喜樂，才會放棄自我，任由聖神工作，作圓滿有實效的祈禱。

我們求恩祈禱之目的常是自私的，我們渴望自己在物質上、心靈上都有更好的恩寵，所以動機也是自私的。耶穌尊重我們的自私，並不要求我們完全無私，只要求我們「凡你們願意人給你們怎麼做的，你們也要照樣給人做」（瑪七12），以及「你應當愛近人如你自己」（谷十二31）就好了。但是向天主聖三祈禱的秘訣，卻需要我們完全放空自己，請天主充滿我們的心，完全融入天主，依天主的意願祈禱，就像耶穌在山園祈禱中示範的：「但不要隨我的意願惟照你的意願成就罷！」耶穌照天主父的意願受盡極端痛苦，被羞辱地光著身子釘死在十字架上，照我們看來天主的意願對耶穌極端不好，結果卻讓耶穌基督復活成了所有世人的救贖、「萬王之王，萬主之主」（默十九16）。我們若能像耶穌一般完全接受天主的意願，也會得到遠遠超過我們有限見識的最好結果。

當聖母瑪利亞謙卑單純地全心信賴天主，把自己的全部生命託付給天主的救恩工程使用，「看！上主的婢女，願照你的話成就於我罷」（路一38），瑪利亞失去了原來平凡的自己，把自己完全給了天主，雖然經歷各種死亡的威脅、難解的疑惑，和錐心蝕骨的痛苦，她滿懷信德的無我無私祈禱，卻使她成了人類與天主合作的最高典範，是所有在基督救恩中得永生的人的母親。

從傳統的祈禱出發

基督信仰中有許多傳統的祈禱方法，我們最常用的是誦唸經文，如主禱文、聖母經、玫瑰經、畢哲禱詞、慈悲串經，或唸早課晚課，唱聖歌（如聖詠、答唱詠或泰澤祈禱），或如基督新教的朋友有許多自發性的禱告；進階的祈禱方法則有聖言默想、默觀、歸心祈禱、依納爵神操等等。任何祈禱形式都能幫助我們作真心的祈禱，只要全心全意信任天主，放心捨棄自以為是的一己心願，任由天主聖神帶領，「為信的人，一切都是可能的」（谷九23），自然會體驗到從天上澆灌我們的屬靈活水，享受天主聖神「用無可言喻的嘆息」替我們求的美妙祈禱（羅八26-27）。

（加州 聖地牙哥）

信德年的精神與教友生活

◎林康政

普世教會於主曆2012年十月展開信德年，同時為第十三屆世界主教會議揭開了序幕。本文基於教宗於去年頒佈的《信德之門》手諭的要點，與大家在信德年的將臨期內，一同反省如何強化自己的教友生活與使命，並迎接基督再次來臨，不斷更新和聖化我們天主子女的生命。

教宗的手諭指出，信德年邀請每一位教友，重新讓天主聖言滋養，讓聖神的恩寵塑造，穿越「信德之門」（宗十四27），進入天主聖三的共融生命。藉著真實的信仰，我們在現今多變的世界中，要活出基督徒的喜樂。這皆因我們都已藉著洗禮，活在教會團體內，獲享聖神的恩賜，並在生命種種際遇與挑戰中，與十字架上死而復活的基督相遇，步向天父的人生旅程。在這旅程中，教友不斷重整信仰生活，重新皈依天主。信德年由2012年10月11日開始，當日是紀念召開梵蒂岡第二

屆大公會議五十週年，以及頒佈《天主教教理》二十週年的日子，直至2013年11月24日的基督君王節作為結束。從日子的意義，我們可以貫串起手諭有關教友生活與使命的三大訓示：

（一）教友要活出梵二大公會議「天人共融」的教會團體精神。我們要以聖言作為生活的指標，以禮儀和聖事作為力量的力量、泉源和營養，在教會團體內度共融與關愛的生活，好能作地上的鹽，世界的光，在社會中實踐愛德的見證與福音的真理。如《教會憲章》所示，我們也要承認教會是罪人的團體，在成聖旅途中，聖職人員與平信徒都在各自生活崗位上，帶著自己人性的軟弱，在試煉、犯錯和失敗中，接受聖神的淨化，努力革新，把一切奉獻併歸光榮於主。然而，靠著基督的愛和救贖，我們確信祂能治療我們的創傷，戰勝罪惡和困境，並帶領世界走上和平、

合一，與得救之路。

(二) 教友要藉著學習《天主教教理》來更新信仰生活。教理書保存並維護著教會二千年來基督所託付的信仰寶庫，尤其藉著傳授基督徒的信經，使處身於不同文化下真誠尋求真理的人，其內心蘊藏的那顆愛的種子得以萌芽，並在教會團體內孕育出個人對主的信仰。

手諭指出「信仰」（拉丁文FEDEI）一詞，包含著雙重意義——信仰的內容與信德的生活。一方面，信仰的內容全載於《天主教教理》四卷裡，即天主信仰的真理（信經），禮儀與聖事，基督徒倫理與祈禱。另一方面，信德的行為正是教友回應「天主是愛」所流溢出來的信仰生活與行動，這出於愛的信德行動與《天主教教理》四卷的信仰內容，是密不可分的。我喜歡用「知、情、行、意」四個字來表達教友信德生活的四個層面或定律——信仰律，禮儀律，生活律及祈禱律。這定律並不是用來管束教友生活的規條，而是標誌著我們與天主之間的愛情與盟約之關係。

中譯「信德年」或許以英譯「YEAR OF FAITH」或日譯「信仰年」來取代，更為合適。這是由於信德年要深化教友的信仰生活，不只是為加強我們對天主

的信德，激發更多信仰行動，如傳教、禮儀、社會正義或愛德服務等，更要深入認識「天主是愛」的信仰與教理。教友因聖言而開啟心目，才能實踐「出於愛德而行的信仰」（迦五6）。

(三) 教友要以基督作為每一位教友的生命之王，讓基督來陶成個人的信仰，並「與基督站在一起」，去思想、言語與行動。的確，基督繼續透過教會，活於人類歷史中，並在每一位教友內生活和行動，為使祂的救贖福音得以實現和廣傳。這一點，在聖母瑪利亞、宗徒、歷代的信徒團體、殉道者、聖人，以至今日度獻身生活的男女及熱心的信徒身上，得以明証。為引領全人類在基督內合而為一，為使人與基督相遇而獲得救恩的喜樂，教友在二十一世紀的新時代，要繼續傳遞信仰，擔負福音新傳的使命。「福音新傳」一詞，本來是前任教宗若望保祿二世，用來描述受俗化社會影響下，傳統基督宗教國家所要作的信仰更新與福音使命。如



今，這詞彙更能應用於各地教會，意指身處於現今社會文化、政經民生、資訊科技及多元宗教等種種環境下的每位教友、家庭、堂區和各修會團體，按其召叫所擔負的嶄新且大膽的傳教使命。

福音新傳的使命必須源於自己與主相遇的信仰經驗，才能以更新的信仰熱忱、喜樂與希望的傳教態度與精神，傳遞基督徒所信仰和生活的福音。這樣，我們作為天主子女的身分與信仰，就要藉著教會團體內的聖言誦讀、祈禱生活、禮儀與聖事、教理講授、信仰培育、愛德服務、社會見證等不斷內化、深化和轉化，才可聖化世界，廣傳基督的救恩。這正是今年10月7日至28日第十三屆世界主教會議探討的主題與內容。

總括而言，信德年提醒教友的信仰與皈依生活，必須具備「信」的內容與「傳」的行動，才得完整，以活出天主子女的身分（being）、與主的關係（relating）及共融的使命（doing）。只有跨進「信仰之門」，接受了轉化人心的福音喜訊，懷著與主相遇的信仰經驗，才有教友行動、使命實踐與承擔職務可言。上述有關教友生活的三點反省，希望有助大家善度信仰年，並逐步學習和落實剛結束的世界主教會議「為傳遞信仰，作福音新傳」的方向。

註：作者為香港教區教理老師，在台灣輔大神學院剛作了一個有關信仰年與十三屆世界主教會議的講座，講論福音新傳。簡易版的文章，在輔大禮儀研究中心網頁：
http://www.catholic.org.tw/theology/public/liyi/archive/church_documents/life.htm



新年納福，在主內發大財！

◎白建清神父

今年春節，我們一群華人教友和St. Thomas 大學的教授、留學生，非常高興能和校長Msgr. Casal等聚在一起慶祝中國農曆新年。新年不僅是家庭團聚、感恩祝福的時刻，也是展望未來，祈求上主施恩降福的時刻；我們不僅希望身體健康、平安喜樂，更希望事業成功、學業進步，最好是——發大財！

先給大家講個發財的故事：有一位有錢的人和他兒子同住，兩人都愛收集名貴的藝術品。他們收集了畢加索、拉斐爾等著名畫家的作品。閒下來時也一起欣賞這些藝術品。

越南戰爭爆發後，兒子去了越南。戰爭是殘酷無情的，兒子屢次在戰火中救了別人，最後自己卻不幸失去了生命。聽到兒子去世的消息，父親非常傷感。

大約一個月後，也就是在那一年的聖誕節前，門外傳來一陣敲門聲。父親打開門後，看見一位年輕人站在那裡，手裡拿著一個包裹，年輕人說：「先生，您不認識我。我是您兒子救的一個士兵，他在救了很多後，自己卻犧牲了；他常常跟我談到您和您對藝術的熱愛。」

年輕人被請到了家中，他遞給父親一個包裹，說道：「我不是藝術家，但我知道您兒子一定希望您收下它。」父親慢慢地打開包裹，裡面是一幅他兒子的畫像——是這位年輕人畫的。看到兒子的畫像，父親的眼角濕潤了。他本來要付給年輕人費用，但年輕人

說：「先生，我是無法報答您兒子的，這只是一個表達感恩的禮物。」

父親將兒子的畫像掛在家中最顯眼的地方。每逢有人來參觀他的收藏品時，他總是先給他們看自己「兒子的畫像」，然後才看其他的藝術品。

不久之後，這位父親也去世了。接著，按遺囑安排了一場非常盛大的拍賣會。許多社會名流和富人都去了，他們希望能拍到幾件價值不菲的藝術品。

「兒子的畫像」放在拍賣會場最明顯的地方。拍賣人說：「我們從這幅『兒子的畫像』開始。誰要出價？」現場一片寧靜，沒有人回應。

有人喊說：「我們要拍藝術品，跳過這個『兒子的畫像吧』！」但是，拍賣人卻堅持地說：「誰要拍這幅『兒

子的畫像』？誰願意出\$100，或\$200？」會場中另一個人生氣地叫道：「誰要這個畫像啊！我們要拍梵谷的、畢加索的、Rembrandts（他畫的蕩子回頭很有名）的作品，繼續另一幅吧！」但是，拍賣人繼續道：「『兒子的畫像』，『兒子的畫像』，誰要『兒子的畫像』？」

這時，大廳後面傳來一個蒼老的聲音：「我出10元。」他是父親和兒子家多年的園丁，10元對一位窮人來說，已經是很多了。拍賣人喊道：「10元。誰願意出20元？」有人叫道：「給他吧！我們要看真正的藝術品！」「有沒有人願意出20元？」拍賣人繼續喊道。這時，大廳裡的許多人生氣了。他們不要「兒子的畫像」，他們想要有價值的收藏品。

拍賣人喊道：「10元一次，10元兩次；10元成交！」會場前排的人高興地叫道：「現在讓我們拍真正的藝術品吧！」

但這時拍賣人卻宣佈說：「請原諒，女士、先生們，拍賣活動到此結束。」「怎麼可能呢？其它的藝術品呢？」

「請原諒，當我被請來主持這次拍賣時，就被告知在遺囑中有一個秘密，但我只能等到此刻



揭秘——只有『兒子的畫像』被拍賣，誰拍到了『兒子的畫像』，誰就繼承所有的遺產和藝術收藏品。」

天主以慈愛創造了人，就是要我們過喜樂、平安、幸福的生活。《若望福音》更提到，天主希望我們過更豐盛的生命。然而，正如今天我們讀的聖經若望福音所說：「世界原是由祂而造成的，但世界卻不認識祂。祂來到了自己的地方，自己的人卻沒有接待祂。」

兩千年來，天主一直在給我們推薦他的兒子——降生成人的耶穌基督，就好像那位拍賣人在高喊「誰要『兒子的畫像』」一樣。然而，我們人常常對「兒子」不感興趣，卻只醉心於收藏品；我們對天主不感興趣，卻只希望天主保佑我們，賜給我們更多的財富和智慧。讓我們意想不到的是——誰得到了「兒子的畫像」，就得到了所有的家產和藝術品；誰得到了耶穌基督，就得到了真正的財富和所有的財富。

聖經上說：「凡接受祂的，祂給他們，即給那些信他名字的人全能，好成為



天主的子女。」愛天主和愛人是一體。對人的態度就是對待天主的態度，人是天主的肖像。

在新年的開始，我們可以問問自己：我們要追求怎樣的財富呢？我們要怎麼樣追求財富呢？在座的中國留學生都是來學習美國文化和新知識的。要學習新知識，我們首先要知道知識背後的基本價值。中國社科院的一位研究員劉澎寫了一篇文章〈宗教與美國社會〉，其中他提到，宗教信仰是美國社會的基礎和價值。希望我們不僅能通過自己的努力，學習到新知識、新文化，更能學到美國文化的精神——那就是對天主耶穌基督的信仰，對人的尊重，對永生的追求。

希望我們不僅能在新的一年中得到自己想要的財富，更能像那位得到「兒子的畫像」的人一樣，得到所有的財富——天主是我們所有人的最大財富。

（網上來稿）

和平與寬恕——暴力的阻止

◎翟林湧神父

孩子問天主：「為什麼暴力總是發生在學校？」天主回答：「因為學校不允許我進入。」這是康州學校暴力慘案後，網上相傳的孩子與天主的對話。簡單的反省對話，卻道出了很多社會現實及信仰真理。

美國是建立於基督信仰的基礎上。但近幾年，有許多組織及個人要求公立學校要將關於基督信仰的標記排除，不許在學校繼續進行祈禱。作為基督徒，我們都知道信仰與祈禱對自我成長，對社會安定的重要性。

聖經開始就清楚的解釋了罪惡與痛苦的根源。人類的罪惡與痛苦是因著原祖父母的排斥天主誡命而來的。本來天主創造了原祖父母安置在樂園中，過著無憂無慮，平安喜樂的生活。保持這種生活的前提條件就是天主吩咐他們「樂園中各樹上的果子，你都可吃，只有知善惡樹上的果子你不可吃，因為那一天你吃了，必定要死。」但他們沒有遵守天主的命，吃了知善惡樹上的果子，結果痛苦、罪惡、死亡進入這個世界，暴力也隨即產生於人與人之間。原祖的第二代的哥哥加音因著嫉妒，將弟弟亞伯爾殺害；這也成為聖經故事的第一件兇殺。



當然，在舊約、在整個人類歷史中，當人類排斥信仰，拒絕天主時，美與善就遠離人心，隨之而來即是罪惡的侵蝕，邪惡的入侵。在康州小學發生慘案後，我們都感覺到我們生活在可怕、不安全的時代。我們都在問，「為什麼這個社會會發生這麼殘忍的暴力事件？」人們探究出了很多不同的原因。有人說是因當代社會對家庭觀念的淡薄，而孩子在家庭中沒有得到正常的發展與教育，從而對人類社會形成了畸形看法，而這種不正常的世界觀導致心理的扭曲與行為病態。也有人認為是現代孩子在媒體中、遊戲中接觸太多暴力訊息，耳濡目染之下，心性也變得殘暴。然而剝奪信仰，缺乏信仰的實質可能更是個人暴力、社會暴力的關鍵根源。

自從九一一恐怖事件發生以來，我們很少在社會中提倡「寬恕」二字；即使

受害的家人經過痛苦、哀傷後，願意以基督的精神去寬恕時，也不會在媒體的主流中加以宣導；而社會更提倡「以暴制暴」來維護「正義」；而從個人的角度講，我們也常常用帶有暴力的言語與行動去對待事件。這樣的社會，再加上成人的暴力示範，往往會影響到下一代人的待人態度與身心健康。可以說，作為社會組成的一部分，我們每一暴力語言，每一暴力行為都可使社會變得更為暴力。

而基督徒的信仰則是以「寬恕」來對待得罪我們的人。就像耶穌教導門徒們：「你們一向聽人說：『你應愛你的近人，恨你的仇人！』我卻對你們說：你們當愛你們的仇人，當為迫害你們的人祈禱。」（瑪五43-44）這不僅是耶穌的教導，耶穌也這樣作了。當別人將暴力施於他身上時，祂沒有以暴還暴，也沒有教導門徒為祂報仇，而是為釘祂在十字架的人祈求天主聖父的寬恕。在寬恕中，耶穌將暴力止於十字架。這樣暴力的十字架也成為了寬恕與救恩的和平標記。

耶穌不只是在十字架上顯示天主用和平、寬恕的方式阻止暴力；在這聖誕期，我們慶祝天主不以強勢力量進入這個世界，而是以嬰孩的溫柔、純潔、天真的方式誕生於世界。即使是這樣的誕生，福音中也記載，當身懷嬰兒，聖母瑪利亞和若瑟在白冷城到處尋找耶穌誕生的地方時，也曾遭受了很多人的拒絕。今天這個世界還在不斷的排斥信仰，拒絕天主帶來的和平信息。

康州學校暴力慘案讓我們再次看到現代社會中不接受和平、寬恕的可怕後果。拒絕天主的仁慈、拒絕信仰、拒絕寬恕只能讓暴力週而復始。而和諧的家庭與社會的平安就是從你我和平、寬恕的心態開始。在慶祝聖誕的同時，讓我們在生活中停止以怨報怨、以眼還眼、以牙還牙縱容暴力，而要以和平、寬容的態度讓「暴力」止於你我。

（野聲236期）

信仰小火花 解答參考

- (一) 1 (二) 2 (三) 2 (四) 4 (五) 1
 (六) 2 (七) 1 (八) 1,2 (九) 4 (十) 2



除舊佈新 自淨誠意 刻苦祈禱

◎朱修華神父

前些日子，有人建議我到他們教堂去擔任「修和團體」的人，希望我能申請安息年，過去那兒常駐幫忙。雖然我三個安息年都沒申請過，但不覺得有這使命。可是斷不了關懷曾一起打拼過的弟兄姐妹的遺憾，只好多多為他們因好意、熱心、正義到分離的團體，同時也為修好離散的雙方來祈禱、刻苦。之外，我能有什麼用嗎？既然天主允許，就有天主的計劃。人的努力在還沒看到天主的旨意時，盡人事聽天命，還總是對的吧！

由上件事想到我現在服務的團體，心思力量相左的雙方，再加上「不管雙方」的一方——共三方，是否私下也在先盡人事，至少為對方祈禱、做刻苦，或還是停留在傳壞不傳好，「漢賊不兩立」的模式中？我還沒來到時，雙方已先後來見面歡迎我，有什麼不對嗎？沒有！但我看到了兩面「對」。但這兩面「對」並非同一個「對」。

我從經驗中學到：是對的都是成熟的。既自認是成熟的，就當俯就那些不成熟的，好在溝通、讓賢中，機會教育他們自己，有如父母委身對待子女，天主降貴對待罪人；若他們的結局是錯的，這些人當有勇氣承擔，不亦君子乎？對的一方，不可落井下石或袖手旁觀，誠然君子也！

天主教中英对照 新约全书

LUKE 13:28

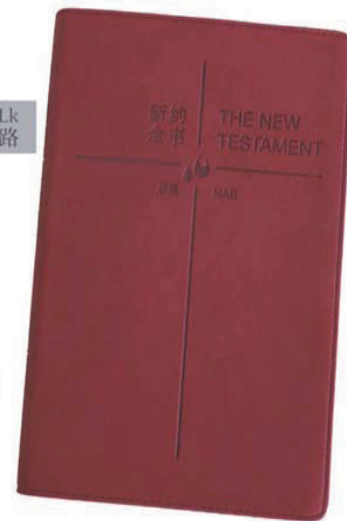
257

路加福音 13:28

The Parable of the Mustard Seed.
18*Then he said, "What is the kingdom of God like? To what can I compare it? 19It is like a mustard seed that a person took and planted in the garden. When it was fully grown, it became a large bush and 'the birds of the sky dwelt in its branches.'"

芥子与酵母的比喻 18耶稣又说：天主的国相似什么？我要把它比作什么呢？19它相似一粒芥子，人取来种在自己的园中，它遂生长起来，成了大树，天上的飞鸟都栖息在它的枝头上。

LR 路



引人入聖 自用與福傳 歡迎訂購

思高與NAB版 简体或繁體中文 精美字大 22 x 15 x 2.5 cm

封面顏色 简体版:紅 繁體版:灰

每本美金十元加運費 每箱二十四本有折扣 郵寄各地

Joseph Chiana Tel: 408-821-8928 Email: BibleVision2000@aol.com



「愛的團體」徵稿

《傳信與關懷》自 2012 年 8 月份第 84 期起，增闢了請各位讀者與華人團體提供文稿圖片的專欄，展現天主教華人團體的各種現況。

每個團體都有上千種不同的可愛面貌：有人最喜歡讀經班，有人最愛詩歌器樂唱和，有人對定期靈修情有獨鍾，有人在聖母軍的服務中最受益，有人一定要送孩子去本團體辦的中文學校，有人關懷老年人與非法移民，也有人積極協助弱勢團體，還有人為龍舟競渡興奮得彷彿在天堂，...。既然有這麼多精彩的團體活動、信仰生活，為什麼不趕快寫下來，透過本堂團體通訊和《傳信與關懷》讓更多華人分享？題目和關於信仰團體生活的具體內容請自定。來稿請寄 FaithandOutreach@gmail.com，或

郵寄至 PO Box 911, Monterey Park, CA 91754。

請加入《傳信與關懷》會員 謝謝讀者們用心聲，幫助大家分辨清楚這個需要。

福傳要送到您關心的人手中，方便他／她隨手取閱。雖然紙張印寄成本較高，卻是時時在他／她身邊、順手可及的福音種子。謝謝讀者們用心聲幫助大家分辨清楚。

這福音種子需要定時澆水施肥，否則就會枯萎。

邀請您在祈禱後加入《傳信與關懷》會員，成為福音種子的園丁，定期澆水施肥，擔起愛近人的權利和義務！會員費與捐款同樣享有美國非營利事業的免稅優待。

- 一、 小德蘭會員，會員費每年\$25-\$199
小德蘭年輕的心靈，做小小的服侍，因她的神嬰小道和祈禱，成為傳福音主保。小德蘭會員將每天為《傳信與關懷》祈禱。
- 二、 保祿會員，會員費每年\$200-\$999
聖保祿熱心到各地傳基督福音，幫耶路撒冷的基督徒團體募款。保祿會員是《傳信與關懷》的中堅，除了祈禱、募款，也投稿、推薦報導團體動向與生命見證。
- 三、 若蘇厄會員，會員費每年\$1,000-\$4,999
若蘇厄忠心侍奉梅瑟，帶領以色列人入福地，《傳信與關懷》若能有 30 位若蘇厄會員，就很容易進入傳福音的福地了。
- 四、 撒羅滿會員，會員費每年\$5,000 以上
撒羅滿王富甲天下，首建天主聖殿。因天主降福，撒羅滿會員將關心《傳信與關懷》的特別需要，推動開創性的新工具、新事業。

《傳信與關懷》不定期寄送新福傳工具如福音單張或信理 CD 請會員們預覽評審。

請加入會員的好朋友或團體，填寫剪下郵寄至

Faith and Outreach, PO Box 911, Monterey Park, CA 91754

或 scan 後送電郵至 FaithandOutreach@gmail.com

請選✓ 參加會員	<input type="checkbox"/> 小德蘭會員 每年\$25-\$199	<input type="checkbox"/> 保祿會員 每年\$200-\$999	<input type="checkbox"/> 若蘇厄會員 每年\$1,000-\$4,999	<input type="checkbox"/> 撒羅滿會員 每年\$5,000 以上
願付會費	每年(美金)	元	於每年	月付會費
每期需	份傳信與關懷 <input type="checkbox"/> 願評審/建議《傳信與關懷》的新福傳方式			
中文姓名：	English Name:			
聯絡電話：	聯絡電郵：			
郵寄地址：				
願收到《傳信與關懷》方式	<input type="checkbox"/> 郵寄	<input type="checkbox"/> 去聖堂索取	<input type="checkbox"/> 電郵 PDF 檔	

來自

讀者的關心



天主教文摘【傳信與關懷】捐款徵信

以下捐款名單是從 2012 年 12 月 1 日至 2013 年 1 月 31 日止

F&O 收據	姓名	金額	F&O 收據	姓名	金額
2381	耶穌聖名堂華人團體	\$100.00	2400	隱名	\$50.00
2382	Joseph Ku	\$200.00	2401	Shao-Hui Chan	\$100.00
2383	紀念馮皓川,于良惠	\$50.00	2402	Faye Hsing	\$100.00
2384	Chusita Liy	\$50.00	2403	Jerry Chu	\$300.00
2385	CCA of St. Thomas Aquinas Church	\$300.00	2404	Linda Cheng	\$20.00
2389	Chinese Catholic Community San Jose Diocese	\$120.00	2405	Chinese American Advertising & Direct Mail LLC	\$160.00
2387	Miki Jin Hua Wu	\$100.00(CAD)	2406	Nancy Lee	\$100.00
2388	Teresa Sun	\$50.00	2407	Wen Fen Jiang	\$100.00
2386	Suk Yin Lee	\$30.00	2408	Hwai-Tai Lam	\$100.00
2390	孫聚賢,謝秀卿	\$100.00	2409	隱名	\$20.00
2391	紀念于德源先生,于李英芳女士,于銘中先生	\$100.00	2410	粵語聖母軍,天主之母支團	\$20.00
2392	S.S. Peter & Paul Church	\$200.00	2411	Lucy Lee	\$100.00
2393	Mary Lau	\$20.00	2412	隱名	\$100.00
2394	Kathy Lew	\$100.00	2413	Christina Wong	\$15.00
2395	隱名	\$20.00	2414	隱名	\$10.00
2396	TinPuiYin Tse	\$30.00	2415	Wongs	\$50.00
2397	Theresa Ho	\$100.00	2416	隱名	\$30.00
2398	隱名	\$35.00	2417	Wing Suey Hum	\$50.00 (CAD)
2399	Theresa Birch	\$200.00	2418	紀念父親林加銀	\$1,000.00
下期正式入帳	Betty Lau of the Canadian Martyrs Parish	\$50.00 (CAD)	下期正式入帳	陳任元 紀念 陳應炳夫婦	\$500.00

感謝以上慷慨解囊的善心人士
「傳信與關懷」北美天主教文摘，
每本成本費 \$1.50 美金

捐款共計：\$4,180.00 (美金) \$150.00 (加幣)
本期文摘支付印刷、郵寄及辦公室文具費
總計：\$8,907.31

請關心喜愛《傳信與關懷》的朋友一同為恩人們的身心靈需要祈禱！

歡迎以刊登廣告、自由捐款或推薦認捐等方式支援印製及郵寄費！

支票抬頭：「Faith & Outreach」

郵寄：PO Box 911 Monterey Park, CA 91754 U.S.A.

AD-4

Edinger Printing 廣告與出版 e-mail address : stachinese@gmail.com 電話：323-264-4448

于斌樞機紀念基金會感謝捐款
一個專為華人設立的安養院

Lic.# 197607034

于斌樞機安養院 Cardinal Yu-Pin Manor
An Assisted Living for the Elderly

主愛的恩人朋友：

感謝您對我們服務長者工作的支持與愛護。
我們誠懇祈求天主；

願成就此安養院的每位善心人士都蒙天主降福！
願進位安養院的每位長者都蒙天主眷顧！

地址：15602 Belshire Ave. Norwalk, CA90650 電話:562-926-1289



于斌樞機紀念基金會 捐款徵信

【以下捐款名單是 2012 年 12 月 1 日至 2013 年 1 月 31 日交本會簿記並存入銀行者】

收據	捐款人	捐款	收據	捐款人	捐款
6429	X, ang Dao Cai (#1159)	\$50	6446	Faye Y. Hsing	\$1,000
6430	Lin Mei Shiao (#1105)	\$100	6447	Carol 黃志君	\$100
6432	Sandy Yu (#199) 紀念 于德源、于李英芳、于銘中	\$100	6448	Grace Wong	\$100
6433	Shin Shin Lui (#130)	\$10	6450	紀念 吳梁宜玲夫人	\$5,000
6434	Anna Yin-Ying Lin (#2880)	\$200	6451	Sa-Au (#14)	\$20
6436	Jow-Ching & Grace Wuh (#245)	\$200	6452	George S. Chen Corporation (#39100)	\$600
6443	Julie & David Chen (Toyota Camry)	n/a	6453	Jenny Meng	\$80
6445	Ignatius Chu (#1544)	\$30	6454	Yuan-Tai Chang	\$60
		總計：\$7,912			

敬祝：新春主佑闔家平安！
恩寵滿溢！

銘謝捐款

所有捐款均可抵稅，捐款支票請寫：

Cardinal Yu-Pin Foundation

請寄：15602 Belshire Ave. Norwalk, CA 90650

同 華 印 記

Since 1983

CWD 世界中華殯儀館

亞 區 總 店

新增 世界殯儀館

- 代售各地墓園
- 通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排
- 專家製殮化妝
- 運送各地遺體
- 各式殯儀用品

2012年基本殯儀收費表

世界中華殯儀館	玫瑰崗 ROSEHILLS
\$3,428	\$5,475

福壽懷安計劃，以今天的價格，支付將來的費用。

24小時電話服務 歡迎來電詢問比價
通曉國、台、粵、四粵、潮南、英、六種語言



世界中國服務網，設備齊全，服務專業，由資深中區經理親自督導，由資深中區經理親自督導，由資深中區經理親自督導。

台灣、中國、香港、越南及東南亞等地，均有服務網。

本館因應不同族群文化需求，提供各種殯儀服務。



免費代辦骨灰來美安葬事宜，歡迎查詢。



同 華 印 記 世界中華殯儀館

UNIVERSAL CHUNG WAH FUNERAL DIRECTORS
225 N. GARFIELD AVE., ALHAMBRA, CA 91801
626-281-7887 (24H)

亞 區 總 店 世界殯儀館

UNIVERSAL FUNERAL CHAPEL
500 SOUTH 1ST AVE., ARCADIA, CA 91006
626-821-0060 (24H)

異象印刷 EDINGER PRINTING

SOMETHING JUST MORE THAN PRINTING

Graphic Design Image

Letterhead Post Card

Creation Logo Design

Quality Printing Brochure



Edinger Printing

1403 E. Edinger Ave., Santa Ana, CA 92705
Tel: 714-558-7587 Fax: 714-558-7538
E-mail: edingerprinting@aol.com

一貫作業 為您節省時間和金錢

設備完善
彩色印刷
品質優良
價格公道
交貨迅速

專 精：
書籍 雜誌
信封 信紙
名片 傳單
刊物 裝訂

陳建宇先生 待人親切 服務有口皆碑

1403 E. Edinger Ave. Santa Ana, CA 92705
Tel: 714-558-7587 Fax: 714-558-7538

Better Home 家 Better Lives

房產諮詢 百難不怕



您是否希望 趁著低利率換一棟住房？

想賣房子，然後買另一個？

想換更大的房子或 轉移到一個較小的家？

您請求的貸款修改被拒絕，或它將重置到更高的利率嗎？

月付困難或已經停止付款了嗎？

您想要保留住在您的「家」嗎？

我可以為您提供不同的解決方案，
讓您搬到更美好的家園，或保留您的家，
或免費為您做短賣，避免房產被收回。

從 2013 年 1 月 16 號開始，有些銀行給財務困難的房主
一筆搬遷援助--至少 \$2,500 甚至高達 \$45,000。

請與我預約，以確定您是否符合資格。
債務減免在今年年底結束。



Elena Yu
楊淑慧

Tel : **(858) 405-5175** 留言必覆

E-mail : ElenaYu@Broker-SD.com

CA DRE# 01743351.

Weichert Realtors Elite,

DRE #01837967



AD-8



凡事可行的是「善」，善的不一定要做、要實現，聖保祿說，那不一定有益、助人、建樹人（參：格前十23-24）。因此，有時放棄、暫緩我們可行的，長遠整體來看，未必不是團體、個人的健康成熟之道。

「不管雙方」也是一個「對」的第三方。我們一定要為他們雙方和我們的成熟祈禱、刻苦，有機會促成這種成熟一定要把握，盡點心力。不然我們都成了沒用的、被埋藏的鑽石。

我也學到：是對的都是成熟的。既是成熟的，那就依程序、正義，排除萬難，堅持到底，承受十字架；萬一結局是錯的，當有勇氣向反對者說聲「對不起」，無異廉頗大丈夫。雙方未見真章時，不可因目的正確，行險小人「撇步」，理應為對方祈禱、行刻苦以表動機的無偽，以及關心的真誠。若意識做不到這些，那表示爭的不是一個向心的，不是一個朝向整體的眾善，而是懷有私心意氣的。

來到聖若瑟堂服務半年多了，團體的現象、期盼，對美好過去的懷念，可以視而不見，粉飾太平、裝聾作啞？任其自生自滅？我做與不做，站哪一邊、聽不聽，都想回到溫伯伯於本堂五十周年慶文中說的：「大家一起工作時，比兄弟姐妹還親熱」。過年除舊佈新，敬邀為此意向，就先自淨誠意來祈禱、刻苦吧！

（台北聖若瑟堂二月堂訊）



是什麼在驅使你的生命？

◎ELMER ALANO 原文
黃崇文 譯

需知每一個人的生命都有某種東西在驅使，你可以從字典裏發現「驅使」的意義是：引導、控制、指示。當你開車、鎚釘子或打高爾夫球時……，那就是你在引導、控制、指示的時候。那麼你生命中的驅使動力是什麼呢？

是難題？壓力？或期限？

是痛苦的記憶？難忘的恐懼？或是你從未想到過的無知覺的信念？

有幾百種狀況、價值和情緒可能驅使你的生命，但是這裡有五種是最常見的：

一、許多人是被罪惡感所驅使；

他們把整個生命消耗於重複的懊悔，在羞愧中躲藏。被罪惡感所驅使的人，被

自己的記憶操縱，他們讓自己的過去控制自己的未來。他們在不知不覺中，以阻礙自己的成功來懲罰自己。當加音(亞當之長子)犯罪時，他的罪使自己與主的臨在隔離。天主說：「你在地上將成為流離失所的人。」我想這句話正形容今天大部份的人，一生都在毫無目標中流離失所。

我們是自己過去的產物，但我們不必成為它的囚犯。而天主的意志不為你們的過去所限制。祂把名為梅瑟的殺人兇手轉變為福傳的領導，把懦弱的蓋迪(Gideon)轉變為勇敢的英雄，祂也能為你的餘生做出奇妙的事情。天主擅長於賜人重新開始的機會。《聖經》聖詠集32篇1節說：「罪惡蒙赦免，過犯得遮掩的人是有福的……。」

二、許多人是被被怨恨和憤怒所驅使；

他們捉住自己的傷痛不放，在腦海中不斷地重溫自己的傷痛，而卻不以「寬恕」釋放它。有些怨恨驅使提升，使人將憤怒積壓體內，或者，有人則將憤怒爆發，加諸他人身上。這兩者都不健康，毫無益處。

要知道，除非你因怨恨而捉住痛苦不放，否則那些曾經傷害過你的陰影是不能再繼續傷害你的。你的過去已經過了，無法改變。你的痛苦只是在傷害你自己。所以若為自己好，藉此教訓讓它過去。《聖經》約伯傳5章2節說：「的確，憂憤殺死愚人，怒火使痴者喪生。」

三、許多人也被恐懼所驅使；

這些恐懼……可能由於創傷的經歷、超現實的期待、嚴厲家庭管制下的成長歷

程，甚至是遺傳因素的焦慮等所產生的結果。不管是何原因，為恐懼所驅使的人經常漏掉天主恩賜的機會，因為他們不敢勇於面對，只想安份守己，保持現狀。

恐懼本身是一種作繭自縛式的牢獄，它阻礙了天主要造就你的機會。你務必以信德和愛德作武器以對抗恐懼。《聖經》若望一書四章18節說：「在愛內沒有恐懼，反之，圓滿的愛把恐懼驅逐於外……。」

四、許多人被物質主義所驅使；

他們對物質追求的慾望成為他們生命中的主要目標。這種無止境的追求慾，是因為有錯誤的觀念，以為獲得愈多愈使人快樂，愈覺得被重視，愈有安全感。但是這三種觀念都不正確。

佔有只能獲得暫時的快樂……，因為事情不會有所改變。我們將很明顯地對這些東西感到厭倦而想要更新更大更好的類

型。「我獲得更多，就會更為被重視」只是一句神話，自我的價值和淨值是兩回事，你的身價並非由你擁有的貴重物品來決定。天主說：「生命中最有價值的東西不是財物。」有關錢財最普遍的神話是：擁有愈多愈有安全感。但事實不然，財富可因各種不可控制的因素而瞬間失去。真正的安全感，不會由你身上失去，那就是你與天主的良好關係。

五、許多人也被「需要認可」所驅使；

他們讓父母的期望，配偶、子女、老師和朋友們來控制他們的生活。今天還是有許多成年人儘量想要搏得父母的認可。有些人是為周圍的壓力所驅使，總是擔心別人怎麼想……。可惜，那些追隨世俗的人，通常都會對此失望。我不知道什麼是成功之道，但我知道要取悅每一個人，是一條失敗之路。讓別人的意見來控制你，無疑會阻礙天主要在你生命中制定目標的機會。耶穌在瑪竇福音6章24節裏說：「沒有人能事奉兩個主人……。」沒有任何事情比確認天主在你們生命中的「目標」更

為重要，也沒有任何東西可以代替或彌補對此事的無知。成功、財富、名譽、歡樂等都不比它重要。

沒有目標的生命，生活沒有意義，就如活動沒有方向，慶典沒有理由。因為意志與目標主導生命，具五大益處：

一、確認你的目標帶給你生命中的意義。我們生來就該有它的意義，因此有些人們會錯誤地依賴奇怪的方式……星象、靈媒去探索生命的意義。當生命有意義時，你幾乎可以承受任何事情；沒有了生命的意義，很難承受任何事情。

有一位二十多歲的年輕人如此寫道：「我覺得有失敗感，因為我掙扎著想要成為我甚至還不知道是怎樣的人，我一心只想通過關卡。當有一天我找到了我的目標時，我會有重生的感覺。」沒有天主，生命就沒有目標；沒有目標，生命就沒有意義；沒有了意義，生命就沒有重要性和希望。在聖經裏有許多人表達了這種絕望，依撒意亞埋怨說：「我曾耗盡氣力要知道

目的，但我的氣力白費而一無所獲。」約伯說：「我的生命在消耗，日復一日在絕望中度過。」他也說：「我放棄，我已厭倦此生，不要理會我，我的生命已無意義，一切感覺不過如此……。」

最可怕的東西不是死亡，而是活得沒有目的。「希望」在你生命中的重要性，就如空氣和水。你需要有希望來抗衡絕望。伯尼希柯博士發現他可以預見哪些癌症病患的病情能減輕；他只要問：「你要活到百歲嗎？」那些有熱切生命意志的人都回答：「是！」而且極有存活的可能。希望由意志產生，假如你感到絕望，你務必要挺住。只要你開始抱着目標生活，你將會有很奇妙的改變——成為一個由目標所驅使的生命。上主在耶肋米亞29章11節裡說：「誠然，我知道我對你們所懷的計劃——上主的斷語，是和平而不是災禍的計劃，令你們有前途，有希望。」目前你也許覺得正面臨絕路，但是《聖經》厄弗所書3章20節說：「願光榮歸於天主，祂能照祂在我們身上所發揮的德能成就一切，遠超過我們所求所想的。」

二、確認你的目標，可簡化你的生活。把你該做的和不該做的事情以界限隔開，你的目標成為你分析事務輕重的標準。你只要簡單地問：「這個工作對實現上主在我生命中的目標是否有幫助？」沒有明確的目標，你就不會有作決定，制定時段及運用資源的基礎。你只能根據當時的情況、壓力和心情來做選擇和決定。沒有目標的人會做出過多導致壓力、疲勞和矛盾的事情；要做別人要你做的每一件事情是不可能的。你只有足夠的時間去做天主的意願，這表示你不可能做好全部的工作，你只是想捨命去做超乎天主要你做的事情。由目標驅使的生活，在同樣的計劃中，會過得比較單純。《聖經》依撒意亞書裏說：「它會導致思想的平安……。」你的天主會將平安賜予有固定目標，堅定信賴的人。

三、確認目標可以聚焦你的生命。集中你的力量 and 精力在重要的事上——使你選擇得當而更有效力。為細瑣小事而困擾是很自然的事。我們常生活在追逐瑣事中。亨利大衛茲洛注意到人們活得頗

為失意，但我卻認為較適當的解釋是「在盲無目的中毀滅」。許多人就像迴轉儀，整天瘋狂地旋轉着，但是他們什麼地方也沒去。沒有明確的目標，你會經常改變方向，更換工作，改變關係、教會和任何其他外在的東西，希望一個改變會解決困惑，彌補心中的空虛。每一次你都認為也許這一次會有所改變，但是卻解決不了真正的問題，因為缺乏聚焦和目標。《聖經》說：「…不要生活散漫而欠思考…，要確知天主要的是什麼…。」聚集的光線強而光亮，擴散的光線弱而暗淡。但是你可以利用放大鏡聚集陽光，聚集的陽光可以點燃乾草和紙張。當光線的聚集更為強烈時，它變成了能夠割斷鋼鐵的雷射。因此沒有比生命的聚焦更為有效力的東西。

不論男女，依着目標生活，而大大的改變了歷史的人，就是最為焦點的人物。譬如宗徒保祿，幾乎一手把基督的教義傳播給羅馬帝國。他的秘訣就是「聚集專一的生命」。他說，如果你要讓生命有衝擊力，就要專一，不要分心，也不要照單全做。要少做一些，就連好的活動也刪掉，

只留最要緊的來做。決不要以多做來擾亂你的活動，你可能因為沒有目標而忙碌，但重點是什麼呢？保祿說：「為了要得到一切天主的恩賜，且讓我們捉緊目標。」

四、另一個好處是——確定你的目標，推動你的生命；反之，缺乏目標使熱情消散。通常是無意義的工作，而不是過度的操勞使我們疲乏，耗掉我們的精力，奪去我們的喜悅。喬治伯納蕭寫道：「為一個目標而消耗，肯定自己的能力成為自然界的一股力量，不怨天尤人自尋苦惱，是生命中真正的喜樂。」

五、最重要的是，確定你的目標可為你的永恒做準備。許多人一生致力於創作世上永久的遺產，以便過世之後被後人懷念。但是最終並不是如人們所想像的一般。天主說，人們沒有了解到所有的成就終會被超越，記錄會被打破，名譽會褪色，尊榮會被遺忘。

在大學時，詹姆士杜邦的目標是拿到學校的網球冠軍，而當他的冠軍獎盃顯眼

的擺在學校的獎盃櫃內時，心裡非常自傲，可是幾年之後，有人將這獎盃寄到他家，因為學校翻修時被扔進了垃圾箱。因此，詹姆士說：「要知道，經過一段時間之後，你所有的獎盃都會被扔進垃圾筒裡。」

在地上創作遺產是一個短視的目標。有智慧的利用時間可建立永恆的遺產，活在世上是要為永恆做準備！總有一天，你要站在天主前，祂將為你的生命做一個在你進入永恆之前的檢驗和清算。羅馬書14章10節裡說：「記着，我們眾人都要站在天主的審判台前……。」慶幸的是，天主主要我們通過這個檢驗，所以祂預先就給了我們兩個問題。從聖經裏我們可以摘出天主主要問我們的兩個重要的問題：

（一）你為我的兒子耶穌基督做了什麼？天主決不會問你的信仰背景或道理觀點，唯一重點是：你有沒有接受耶穌為你所做的一切？你有沒有學會愛祂、信祂？耶穌在若望14章6節說：「我是道路，真理、生命……。」

（二）你把我賜給你的東西做什麼用途？你怎運用天主賜給你的生命、天賦、才能、機會、能源、關係和資源？你把它們用在自己的身上，還是用在天主為你做的目標上？

為這兩個問題做準備，就是生命為正確目標所驅使的生活。第一個問題將決定你在何處度過永恆，而第二個則將決定你在永恆內做什麼。

最後我要以下列這句話來勉勵大家。依撒意亞26章3節：「你的意志堅定，因而你保全了永久和平，故此，人對你有信賴。」

註：這是2012年9月23日，主日，鑽石公主號遊輪駛離阿拉斯加的阿克治港前往日本北海道途中，在船上工作的一位工程師在彌撒後，講道理給遊客們分享的一篇演講稿。遊客們聽後深受感動，讚賞有加，因此經作者同意，將原稿譯成中文供大家分享。（譯者：黃崇文）

教宗本篤十六世感謝信友們以愛和祈禱 伴隨他，指出基督是教會的舵手

（梵蒂岡電台訊）教宗本篤十六世2月13日上午在梵蒂岡保祿六世大廳主持了辭職前倒數第二次的例行周三公開接見活動。來自世界各國的朝聖信友們擠滿了保祿六世大廳，他們在與教宗相會的一個多小時裡，屢次表達對他的愛戴和情感。教宗在講授要理之前向在場信友們講了幾句話，再次提到他的隱退。

教宗說：「可愛的弟兄姐妹們，你們已經知道我決定…（掌聲打斷），謝謝你們的友情…。我決定辭去上主於2005年4月19日委托給我的職責。在長時間祈禱並在天主面前作了省察後，為教會的益處，我以完全的自由，作出這個決定。我很清楚這一舉止的嚴重性，也同樣清楚我不再有以相應的精力履行伯多祿的宗徒職務。支持我和啟發我的是教會、是對基督的這一堅定信念——基督絕不會讓教會失去祂的領航和照料。謝謝你們大家以愛和祈禱來伴隨我…（掌聲打斷），謝謝！在這些不易的日子裡，我幾乎在體力上感覺到祈禱的力量，你們的祈禱使我感覺到教會的愛。請你們繼續為我、為教會、為未

來的教宗祈禱。願天主引領我們。」（掌聲）。

二月十三日星期三，是教會禮儀的聖灰瞻禮，從這一天起整個教會進入四旬（封齋）期。教宗在當天上午接見群眾的活動中所講授的要理，便從四旬期談起，以耶穌在曠野四十天受試探的經歷為主題。耶穌受魔鬼試探，魔鬼要他命石頭變成餅充飢，而放棄天主的真理；要他擁有塵世的權勢而不是天主的愛；最後，魔鬼試探天主，強迫萬有的天主接受我們的條件。教宗說：「耶穌受三次試探的關鍵誘惑是什麼？為個人利益、個人光榮及成就，把天主當做工具來使用，是利用天主，實際上是將自己取代天主的地位，將天主從自己的生活中除去，讓人覺得天主是多餘的。那麼，每個人都該捫心自問，天主在我的生命中有何地位？祂是萬物的主宰還是我？」

沒有人能免除「將天主放在角落裡」的誘惑，基督徒亦然，因為在今天主宰世界的是「宗教意識的消失」。因此，有信仰的人必須每日在天主面前重述他的信



仰。教宗談到，在今天做基督信徒，不再是在一個有基督信仰根基的社會中自然而然的一件事。生於基督信仰家庭，並接受宗教教育的人，也必須每日重復作為基督信徒的選擇——也就是在持續不斷的俗世文化的誘惑及面對許多同齡人的批評下，要把天主放在首位。

今天的人所受的試探，不再是將石頭變成餅，或從聖殿頂上跳下而由天使用手托住。當今基督信徒接受的考驗有許多，它們都觸及到個人和社會生活。教宗繼續表示：「信守基督信仰婚姻、在日常生活中慈悲為懷，給祈禱和內心靜默留空間，不是件容易的事；公開反對許多人視為理所當然的選擇也不容易——這些情況是在意外懷孕的情況下選擇墮胎，在有嚴重疾病的情況下施行安樂死，或是為預防遺傳

疾病而作胚胎選擇。」教宗最後指出，「將信仰放在一旁」的誘惑始終存在，悔改便成了一生中必須多次予以肯定的對天主的回應。

接著，教宗列舉出上個世紀幾位先人悔改皈依的實例，指

出他們是給天主留出空間的典範，在信德年中值得效法。教宗說：「悔改意味著，不自我封閉在對個人成就、個人威望，和個人地位的追求上，而是每天在小事情上讓真理、信賴天主和愛，成為最重要的事。」

教宗在公開接見活動之後，發佈一條新推文，內容是：「在今天開始的四旬期間，讓我們更新自己，努力悔改，在生活中給天主留下更大的空間。」

老撾 共產社會 佛教世界 基督信仰

◎嚴永晃

蛇年伊始，一月中旬，以關切基督徒命運為宗旨的國際人權組織之一「國際無聲者之友」(Christian Solidarity Worldwide 簡稱CSW)，致函老撾國家主席朱馬利·賽雅頌(Choummaly Sayasone)，「迫切要求」老撾當局交代名為汶滕(Boontheong)的男子和他妻子及兒子的下落，他們因其基督信仰受到威脅，在瑯南塔省遭當地警方拘禁。自2004年七月三日失蹤，當時他兒子才七歲。八年多來，國際無聲者之友和其他人權組織，試圖打聽該家庭的下落，始終徒勞無功。

事實上，剛剛於去年(2012)十二月在老撾失蹤的社會活動家、「拉蒙·麥格塞塞獎」得主——宋巴·宋蓬(Sombath Somphone)的命運，也正引起國際社會廣泛的關注。筆者因此探討今日共產主義下，佛教世界裏基督徒的生存環境，敬

請讀者指正。

老撾(LAOS，舊稱寮國，別名崑崙)，北鄰中國，南接柬埔寨，東界越南，西北達緬甸，西南毗連泰國，是東南亞唯一的內陸國家。其領土狹長，面積26萬3千8百平方公里(相當於臺灣的7.32倍)，湄公河流經西部1900公里，縱貫全境只有一條(13號)公路。(請參閱附件老撾地圖)

老撾的人文景觀和自然景觀均保存完好，幾乎未被現代文明所侵蝕，可以稱得上是人間淨土。首都萬象(Vientiane舊稱永珍)1974年4月成立了以富馬為首相的新聯合政府，和以蘇發努馮為主席的政治聯合委員會。1975年12月宣佈廢除君主制，成立老撾人民民主共和國。目前老撾

是東南亞國家聯盟成員，也是世界低度開發國家之一。

老撾的福傳歷史上，可以追溯到公元1800年底，法國巴黎外方傳教會傳教士們來到了這個東南亞國家宣講福音。1935年，獻主會士也踏上了老撾的土地。至50年代末，地方教會團體逐漸成長，出現了首位本地司鐸。其後老撾國內的政治權利鬥爭、戰火席卷了全國各地，政治社會局勢動盪。1975年共產黨政權上臺後，基督信仰遭到排斥，全體外籍傳教士和修女被驅逐出境，本地司鐸們則被捕入獄，或被趕至勞改營接受強制勞改，福傳工作被迫中斷。從此在老撾北部只有一位神父，他也不幸多年坐監，彌撒聖祭完全中斷。直到1991年，老撾宗教界才開始逐漸獲得了一些喘息的機會。二十幾年來，全體司鐸陸續獲釋，宗教自由的狀況略有好轉，政府允許建造宗教場所。近來，地方教會還祝聖了一些新司鐸。

由於信徒人數還不夠多，教廷將老撾與柬埔寨共屬一個教省，共同成立主教團。依照教廷2011年底的資料，老撾總人口約六百五十萬，天主教徒約有四萬(占0.67%)，教廷在老撾設立了萬象、色巴、沙灣拿吉和瑯勃拉邦四個代牧區(Apostolica Administratio Atirauensis，其負責人員

有主教銜)，全國共有堂區77個，但總共只有12位神父，2位修士，83位修女，另外在老撾南部開設的全國修道院裏，有大約20位青年修道中，可望從那裏會逐漸培養出新的司鐸。

近幾十年來，在老撾從事傳教工作最力的是無染原罪瑪利亞獻身會的會士。按照該會從1963年到1985年在老撾服務的安傑洛·佩里斯神父(Fr. Angelo Peres)的說法，教會在過去的確是受了迫害，對原本不多的司鐸和鄉村教友的迫害尤其嚴厲，以致到了要他們背教的最高程度。近年來老撾在宗教自由方面有所改善，因信仰而繫獄的人數減少，刑期亦縮短了，也允許在有限的範圍內講授要理和進行社會發展工作。然而，因基督宗教往往被視為「洋教」，不僅不能興辦學校，不能建立任何社會福利機構，例如育幼院或養老院等，也不能開設醫院。基督徒仍須面對明顯的限制，受到當地官員(主要是村長和公安部隊)干擾、驅逐和監禁的事件，仍時有所聞，初步統計僅在2011-2012年間就有15件，例如

2011年12月八位基督徒因為組織有200人參加的耶誕節活動，而被捕入獄，後來以交納相當於三個月當地平均工資的罰款後釋放。

2012年2月一個村莊的30位村民，因為皈依基督而被捕，勒令他們中斷基督信仰，否則威脅要將他們趕出村莊。

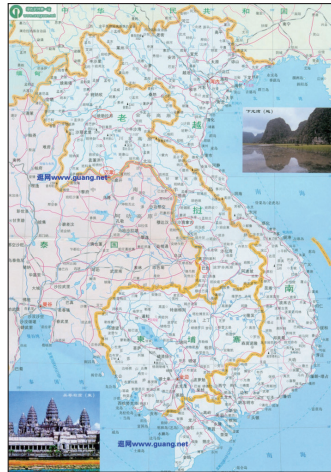
2012年5月一名已經傳教十多年的基督教牧師，一次性讓300多人改信基督，到8月間，這位牧師被捕，當局要求已經受洗的信徒放棄基督信仰，以換取這位牧師繼續在當地留住的權利。

因此，今天老撾基督徒的生存環境，雖然不能說是受迫害，但仍然是當局的控制下生活，處境仍然艱困。

教宗本篤十六世對於老撾（及柬埔寨）的信仰環境也十分關切，2007年9月6日上午在岡道爾夫堡夏宮，親自接見柬埔寨和老撾兩國的主教們向他述職。教宗嘉許他們面對考驗所表現出來的內在力量，也勉勵他們要懷著堅定的信德，繼續面對種種逆境和嚴峻的考驗，不灰心氣餒。2009年9月份，教宗將祈禱意向著眼於老撾、柬埔寨和緬甸的基督信徒，讓經常處在嚴峻困境中的當地基督信徒，在向他們的弟兄宣講福音時依靠聖神的力量。

2010年8月教宗本篤十六世又任命原為聖座駐烏干達大使的保祿張因南（Archbishop Paul Tschang In-Nam）總主教為聖座駐泰

國及柬埔寨大使，暨緬甸及老撾宗座代表，期盼能找到同老撾政府更廣泛對話的途徑，增進老撾政府對天主教會的基本人道使命有所瞭解。教宗同時勉勵柬埔寨和老撾的教友，與別的宗教的人士進行真正的對話，以重建國家和促進公益為目標。



另一方面，應老撾天主教會主教團的要求，獻主會於2004年起負責十七位傳教士列品案的申請工作，對象為1954年至1970年期間，在老撾為基督信仰致命的十七人，包括六位獻主會士、五位巴黎外方傳教會會士、六位老撾籍殉道者（司鐸一位、平信徒五位）。據教廷相關資訊顯示，審核工作已經告一段落，相關檔案已經呈遞給聖座封聖部，等候適時正式宣佈列品。

殉道者的鮮血，是福傳的種子。祝願老撾天主教會在聖神的帶領及湄公河聖母瑪利亞的祝佑下，逐漸擁有一個完全自由信仰的環境，宣傳基督的福音。

美國洛杉磯喜瑞都市來稿

我愛我們的團體

與子同樂 感受主恩 參加青少年溜冰活動有感

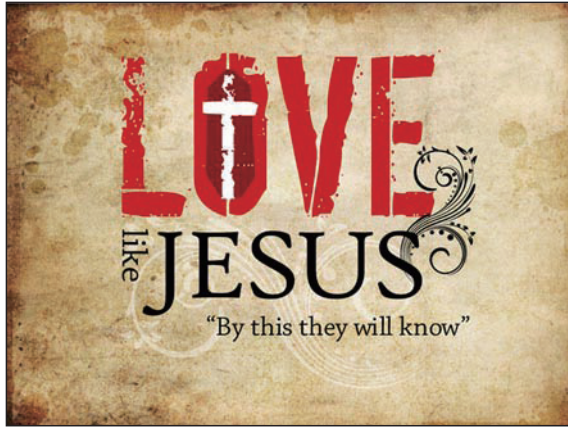
◎余佩瑜

聖誕節到了，感謝天主恩賜祂的親生子——主耶穌來到這個世界拯救世人。在這普世同慶的日子裡，我們St. Thomas Aquinas 堂區青少年組的家長們，自發地組織了兩次溜冰活動。

十二月廿六日第一次活動，有九位青少年參加，六位家長們同行陪伴。我們懷著無限的喜樂和期待，一大早八點鐘就出發，前往目的地Woodland Hills 集合。感謝天主，我們購得特別優惠的團體門票，隨後孩子們就興高彩烈地整裝待發，準備進場，我比他們還要興奮，因為運動是我的強項，再加上我喜歡和孩子們一起互動的那種感覺，後來才知道只有我一位家長陪他們玩，心想沒關係，我可以保護照顧他們，適時給些鼓勵和支持。

當大家還在研究怎麼溜冰的時候，

就看見Sophia, David 和 Sandra 他們姐弟妹三人已自由自在地滑了起來，十分熟練；Max, Henry和Frank還在碰碰撞撞找不到身體的平衡點；Melody曾經學過，但當時又緊張又興奮，一下子把技巧全都忘了。看見他們摔得四腳朝天，可憐又可愛的模樣，家長們心裡急得又好笑又心痛，當時大家也發揮了互助互愛的精神。這讓我聯想到我們的信仰生活，其實也要在遇到挫折時重新站起來，痛苦背後是有意義的甘甜。有了天主的啟示，我馬上滑過去分享一些滑冰的要點和方法——主要是把握方向，平衡身體和控制速度的快慢。當他們掌握了這些之後，都很認真地練習並能開始享受其中的樂趣；美好快樂的時光過得特別快，時間到了我們還意猶未盡，於是午飯後我們又乘興去Malibu Beach吹海風。看到孩子們玩得這麼開心，真捨不得叫他們離開，心裡想，如果經常有這種活



動該有多好！

第二次機會果真來了，一月一日我們又在老地方集合，而且多了三位青少年加入，我們的團體更熱鬧了。孩子們有了第一次的經驗，這次溜起來就易如反掌，興奮不已，簡直巴不得要飛起來似的。

Max已開始玩花樣了，Henry勇敢地嘗試放手滑過對面，Frank更不用說了，他像過馬路一樣衝過去，Melody也自由自在地滑起舞步來。Vicky、Patricia和Riona三位新來的孩子，一進場就歡躍地賽跑。其實我很享受這個畫面，天主在看，孩子們在玩，而我在想，找到天主就是找到我們生活的方向，有驚有喜，不斷地提升我們的生活素質，正如身心的平衡，是把我們生活上的壞習慣改掉；速度的快慢，就是磨練我們的心智和耐性；當具備了這些條件，再加上我們的祈禱，天主一定賜給我們力量和勇氣，生活順其自然就容易多了。

在這些孩子們身上我看到了天主的恩典，勇往直前，不再害怕，因有主與我們同在，讓我們一起享受祂賜給人類的福祉——愛、平安和喜樂。一切交給天主吧！阿肋路亞！

洛杉磯 蒙特利市 聖湯瑪斯堂
青少年組

我們在慈博老人院報佳音

◎黃小鳳

中文兒童道理班，今年決定帶領學童做社會公益工作，一方面培養學生能力，一方面讓學生學習關心弱勢者。

決定聖誕報佳音以後，老師們就開始選曲排練，十二月緊鑼密鼓，加強練習，終於十二月廿三日來到了。

參加彌撒後，學生們在教室做最後排練，任老師帶初高中生，陳老師帶小學生，由於高中生的課與堅振班衝突，他們練習時間較少，不過大家興緻高昂，會唱的帶不會唱的，勉強過關。

吃過中餐，大家做了祈禱，就各自出發。到了慈博老人院，學生排好隊，老人們坐著輪椅陸續被推出來。我們美麗的主持人Vicky和Melody用中英文向老人問安，高中合唱團先唱四首歌，接下來，三胞胎各彈一首鋼琴曲，輕快好聽，陳家四口，爸爸、媽媽、Isaac和Joanne合唱一首中文「耶穌愛我」。很多墨西哥老人聽到熟悉的曲調，高興地跟著唱，Gilbert用中提琴拉“Joy to the Word”，老人們點頭拍掌，很欣賞他的才藝。

兒童合唱團此時合唱三首聖誕

歌，“Feliz Navidad”，“Christmas Tree”，“Isn't He?”帶起了濃濃的聖誕氣氛。Bradley和Sharne一早在教室裡為老人們編舞「新式江南style」，現在他們兩人隨著音樂，熱鬧地跳起來，高中生們、包括聖誕老人忍不住也跳起來，氣氛High到極點。老人們看得哈哈大笑，大家都承認這是最討好的節目。

兒童合唱團再唱三首中文手語歌，很多平常不願意比手語的小朋友，在台上表演得超棒的，尤其是Raymond，他的進步是有目共睹的。

最後大合唱「平安夜」和「聖誕老公公」，圓滿地結束報佳音。聖誕老公公帶著他的高中助手，送禮物給老人們，小朋友們也趨前向老人們問安及握手。小朋友的純真帶給老人們無限的安慰與喜樂。

聖經上說，當兩三人因天主之名一起祈禱時，天主就在他們中間。感謝天主，我們經驗到天主的祝福，帶來這次美好的經驗，感謝所有參與的老師、家長及學生，您們的心力不但給老人們快樂，更讓大家感受「施比受更有福」的真理。

洛杉磯 蒙市聖湯瑪斯天主堂
兒童道理班

三位「若瑟」

◎姚克雄

Joe（若瑟Joseph的簡稱）來到我們的「信仰分享團體」有一年半了，由當初的不認識，到現在彼此都是在主內的好朋友、親弟兄，在信仰上可以自由分享、相互鼓勵。他因新的工作要離開我們，大家很是不捨！在他走前為他辦了一個歡送會。那時剛好疏效平弟兄（英文名也是Joseph，另外一位若瑟）和他的團隊正在我們西雅圖帶領靈修講習會，我就邀請他們一同參加歡送會。在歡送會上，慧玲為我們主持節目，以下就是當時節目的摘錄：

主持人：「我想請大家說說看，當你第一次看見Joe，對他的感覺是什麼？然後我們請疏效平弟兄用聖經上的一段話來作回應。」（當時我聽到主持人的話，頓時傻了眼！心想她怎麼會出這種節目呢？這不是在考疏效平嗎？萬一他回應的不好，不是會搞得很尷尬嗎？他可是我請來的客人耶！我那時才真正體會到什麼是「如坐

針氈」的滋味。）

Jeff：「我在中文SALT program聽他自我介紹後，第一個印象就是，他常常在追求主的道路，雖然他經過這麼多困境，但對追求主的事一直放在心上，從不放棄。」

• 疏效平在不超過十秒內，就做了下面的回應：「在瑪竇福音第五章第6節：『飢渴慕義的人是有福的，因為他們要得飽餓。』Jeff提到Joe有很多的渴慕、愛天主；他來教會，這樣的人是不是有福的呢？」

Lisa：「我第一次看到他是在貞女山聖母堂。我是聖母軍，看到新人都會上前打招呼，當時我覺得好像我們認識很久了，好像我們是很好的兄弟姐妹。我也不知道為什麼？不是每個人都會讓我有這種感覺的。」

• 疏效平又很快地做了回應：「伯多祿前書第二章第4-5節『你們接近了他，即接近了那為人所擯棄，但為天主所精選，所尊重的活石，你們也就成了活石，…成為一班聖潔的司祭』成為天主所喜歡的人。……你們是特選的種族，是聖潔的國民，是主的民族，就是主的家人。也就因為我們都碰到主，活了過來，今天你們在這裏碰到，就是自己的家人，就是特選的種族。」

主持人：「Joe，你要把它錄下來哦！這個就是天主給你最好的禮物。」

Daisy：「我們第一次認識也是在中文SALT program，那時我們在上《出谷紀》，他這一生的遭遇、經歷，真的就像梅瑟帶著猶太人出埃及那麼辛苦、那麼艱難。我一直覺得他非常非常地仰賴天主、愛天主。」

• 疏效平的回應都是即時的：「在創世紀也講到了一位若瑟(Joseph)。Joe，他的名字也是若瑟。那位若瑟，因著天主很多奇妙的作為，先把他帶到了埃及準備了他；當以色列子民碰到了饑荒，天主已為祂的子民安排好了地方，他們也到埃及去了。在那裏，天主使若瑟成為一個福源，能幫助照顧天主所愛的人。」

我愛我們的團體

Judy：「第一次見到他是在我們家查經的時候，Eric帶他來的。他說他叫Joe，後來講到他是在東埔寨來的，也到過越南。哇！這個人怎麼會這麼多種語言？然後我想到他居然也會中文，他又沒有在香港或台灣住過，他怎麼會中文的？而且講得這麼好！我心裏一直很納悶，可是沒有問過他。後來又知道他是橋牌高手。這個人真是十八般武藝都會，我就很欽佩！」

「Joe，你到底會說幾種語言？」「法文、越南文、國語、廣東話和英文。」

• 疏效平：「《格林多人前書》第十三章第1節，保祿宗徒說：『我若能說人間的語言和能說天使的語言；但我若沒有愛，我就成了一個發聲的鑼或發響的鈸。』愛才是最重要的！在另外一段聖經《創世紀》第五十章，就是我剛才講過的關於若瑟的故事裡，當以色列子民到達埃及時，若瑟的兄弟們很害怕。若瑟就以愛的語言安慰他們，「你們不要害怕，我豈能代替天主呢？……。」不管我們會多少種語言，都必須是愛的語言。因為愛，我說別人可以懂的語言；因為愛，Joe用我們懂的語言跟我們交談，這是一種愛的生命交流。若瑟就是一個這樣的生命，帶著天主的祝福，能夠說安慰、建樹、鼓勵的愛的語言。」

Jimmy：「我來講一下，Joe剛到我們

教堂的時候，我覺得他非常平靜誠懇。我感覺他不是來看我們的教堂有多熱鬧，多繁華，而是很誠心來參與主日彌撒的。所以我看他就像一個磐石，有非常堅定的信仰。」

● 疏效平：「《伯多祿前書》第三章第3-4節，天主喜歡我們的，不是那個外在的髮型、金飾以及裝束，而應是那藏於內心，基於不朽的溫柔和寧靜心神的人格；這在天主前才是寶貴的。」溫柔和寧靜的心神，也是屬於主的人的生命特徵。」

這時我看疏效平都回應得相當好，已不再替他緊張，決定也加入戰場！

Eric：「我講講好了！但是第一眼印象，不一定是正確的！（大家一陣笑）我看到Joe在教堂時，耳朵上戴著一個行動電話的耳機；我說這個人，這種年紀了，很high tech。我自己就絕不會想去做這種事。Joe的年紀並不比我小，哇！那麼high tech！或者他是個生意人，隨時需要講電話，談重要的生意，讓我覺得他對他的事情一定很投入，這就是我的第一眼印象。」

● 疏效平：「撒慕爾上第十六章第7節：『天主的看法與人不同：人看外貌，上主卻看人心。』」（大家鼓掌叫好！）

主持人：「現在進入第二話題；在跟他相處一年半內，他留給你印象最深的是什麼？」

Peter：「有一次我跟他一起吃飯，我們跟Eric在一家泰國餐廳吃飯，滿桌都是辣椒。他叫菜一定要很辣——5顆星的辣！菜到桌上，他把辣椒拿出來倒在飯上，然後再拿菜。我印象最深的是他吃的多、又不怕辣！我就看他有沒有辦法從聖經中找到這樣子的。」（大家是大笑不止！主持人說，這一段錄到DVD上，應該可以賣很多錢喔！）

● 疏效平：「羅馬書第十四章第17節：『其實天主的國並不在於吃喝，而是在於義德、平安以及在聖神內的喜樂。』」（哇！疏效平回應的真是又快又好！）

Judy：「甘國棟神父在為我們做八天避靜前，都會叫我們寫homework。甘神父告訴我說：『他帶過那麼多避靜，Joe是寫得最認真的一個。』我也覺得Joe多才多藝，他對參與的每一件事情、每一個活動都非常投入。就像他參加Toastmaster（一種英文演講訓練課）、我們的健美操，他都非常認真。」（有人立刻更正：是讚美操，不是健美操啦！大家又是一陣笑聲。）

● 疏效平：「格林多後書第一章第17節，聖保祿宗徒說：『難道是我行事輕浮嗎？或者我定主意是隨情感定的，以致在我內有「是」而又「非」嗎？天主是忠實的！…在他只有一個「是」』，因為在基督內只有一個「是」，我們願意學習基督的樣式，是就是「是」，而且真的是用盡全心，去堅持跟隨主的正道。」

Joan：「我還有一個要講的。我們做避靜的時候，一開始甘神父教我們祈禱，我們都很認真地祈禱，Joe卻開始打起呼來，還呼得好高興的樣子。我們大家都不知道怎麼辦？後來他回過神來了，甘神父就說：『你們祈禱的時候，要坐好，否則就失控了。』Joe很不同意，他說：『我不是失控，是聖神帶領我、聖神充滿我；我待會兒再告訴你們我的經驗。』我們做完避靜後，Joe也沒說，我也不好意思再問他。後來有一次機會我還是問了他上次睡著打呼的事。他說：『Joan，妳不能這樣講我！我不是睡著了，是聖神帶領我，我那時候是清醒的，我知道你們在幹什麼。』可是你打呼打得好大聲哦！我們這裡有七、八個人可以作証。」

● 疏效平：「希伯來書第四章第2節：『我們也蒙受了喜訊，有如我們祖先一樣；…所以我們這些信了的人，必得進入安

息。（大家一聽到「安息」，都大笑叫好！）…的確，誰進入了天主的安息，他就停止了自己的工作而安息。』」（大家又是一陣笑聲——疏效平引用經上的回應真是妙極了！）

Bob：「跟Joe相處了一年半，在查經信仰分享的時候，我最感動的就是他每一次的分享都那麼真誠、那麼透徹。把自己的經驗和心得，毫無保留地跟我們大家分享。我覺得有這樣的透明度，背後是要有非常深的信仰、非常深的信德。所以對我來講，Joe是一個跟隨天主的好榜樣。」

● 疏效平：「羅馬書第十二章第9至11節：『愛情不可是虛偽的。你們當厭惡惡事，附和善事。論兄弟之愛，要彼此相親相愛；論尊敬，要彼此爭先。論關懷，不可疏忽；論心神，要熱切；對於主，要衷心事奉。』你提到他給你的感受，跟你講的話，他的表達都是一種無偽的愛。弟兄間愛的表達，很感動！」

Peter：「我覺得天主特別愛他。在信仰分享中他以「第一次找工作」話題見證說，他來美國，申請微軟公司的工作，他就拿到了這個工作；後來他不是非常喜歡這份工作想要調走，天主又給他安排那個新工作，管人事的居然是他的朋友。這種

命！」(大家聽到，又是一陣大笑！)

• 疏效平：「剛才提到「相信主的人，就進入了主的安息。《羅馬書》第十章11節說：『凡是相信主的人，不至於蒙羞。』信主的人，天主會眷顧。」

Daisy：「我再講一件，他很喜歡唸書，也希望週遭的人跟著他一起唸書。所以他常常跟我說：『Daisy，這本書很好哦，要唸哦！』我說好。下個禮拜碰到我又說：『Daisy，這本書很好哦，要唸哦！』然後再下個禮拜，又說同樣的話。可惜我唸書總是慢半拍。」

• 疏效平：「我不知道Joe建議的是什麼書，但愈能幫助我們認識主，就是愈好的書。在《弟茂德後書》也提到有一本書，什麼好書都不能取代這一本《聖經》，它是全部好的源頭。這一本書，我們都會推薦給所有的人。在《弟茂德後書》第三章第15至17節，保祿宗徒對弟茂德說：『你自幼便通曉了聖經，這聖經能令你憑著那在基督耶穌內的信德，獲得得救的智慧。凡受天主默感所寫的《聖經》為教訓、為督責、為矯正、為教導人學正義，都是有益的，好使天主的人成全，適於行各種善工。』很希望把這麼好的《聖經》告訴別人去讀，也非常關心地問你讀了沒有？你體會到什麼？好讓我們共同勉力，能夠適合行天主的各種善工；也讓我

們都能從聖經中得到主的教訓、督責和矯正我們生命中不好的行為，教導我們學正義，及讓我們有得救的智慧。」

那天主要的節目就到此告一段落，後來有機會請疏效平再講幾句話時，他幽默地說：「我以前在學校當學生的時候，最討厭的就是考試！研究所畢業的時候，我最高興的一件事就是：以後再也不用考試了！沒有想到今天來到西雅圖，又被你們考試！」因為疏效平是面帶笑容說出被我們考試的話，所以我猜想他心裡大概不介意主持人安排如此奇特的節目。於是我就接著說：「我跟疏效平是研究所同校的同學，他雖然說他在學校最討厭考試，但我知道他畢業時的GPA可是4.0喔！」

天主真是奇妙！祂在好幾千年前把古聖若瑟帶到埃及並準備他，使他成為一個福源，去幫助照顧天主所愛的人。好幾千年後的今天，天主藉著主持人安排的「令人傻眼，但卻是奇妙無比」的節目，將祂豐盛的祝福，由疏效平這一位若瑟，帶給了Joe——另一位若瑟，且讓我們在場的參與者也都分享了祂豐盛的祝福。希望您讀完這篇文章後，心中也能感受到天主給您的祝福。（西雅圖華人教友團體）

永遠美麗的吳媽媽

◎夏麗蓮

十二月五日清晨的一通電話，淑蘭在那一邊說：「媽媽情況危急！」我從時差的昏眩中驚醒，這該不是真的。吳媽媽平日最重視養生，她美麗自然又自信，歲月絕沒有在她臉上留下痕跡。我早忘記吳媽媽的芳齡，因為她的見多識廣，思想永新，她的談吐睿智活潑，在我的心中，她既是令人尊敬的長輩，又是我生活上的導師。不止淑蘭和天芳需要她長長久久的陪伴，我也盼望她的指引。而她竟遽然離開了我們，讓我們陷入措手不及的驚慌和遺憾。

吳媽媽——梁宜玲女士的一生是多彩多姿，她的經歷無人能比。早年的她，冒險喬裝闖出日軍的佔領區到後方參加抗戰救國工作，與吳祖禹大使結為神仙美眷，

不但做一位稱職的外交官夫人，而且汲汲進修西班牙文，榮獲西班牙文博士學位，她的書畫造詣高妙，早年習國畫，花鳥翎毛無一不精，復習西畫，曾為考入羅馬美術學校，苦背義大利文人體關節名辭。如此認真的學習態度，讓人肅然起敬。吳媽媽博學多聞，但沒有官夫人的架子，一口悅耳的北京話，美麗的臉上總是笑盈盈的，對人親切和藹，跟隨她多年的部屬，至今都感謝她的體卹與善心。

吳媽媽與吳大使鶼鶼情深，大使仙逝後，孝順的淑蘭搬來陪伴她。吳媽媽也很堅強自立，她有自己天地，她重拾畫筆，她能開車，不依靠女兒們，但天芳與淑蘭總是隨侍左右，一對可愛的外孫女都有美滿的歸宿，吳媽媽享受四代同堂的樂趣。吳媽媽信



仰天主，每日唸玫瑰經，常說：「隨時準備天主恩召，與大使團聚。」

是不是吳媽媽那天天祈禱的福份，天主特意安排這麼一個瀟灑的別離？但

是主，我們不捨得她，竟然沒有讓至愛她的親人和她說再見的機會。生死的奧秘，我們無法參知，但是我們還是要感謝主，曾經賜給淑蘭和天芳這麼一位完美的媽媽，做為她們學習的榜樣，因著她的愛，她沒有纏綿病榻，增添女兒們的負擔，她選擇悄悄地離開。

吳媽媽再見了，您美麗的身影，樂天的態度，求知的精神，永遠活在我們心中。（2013年12月十日）



信仰小火花

- 一、_____是人類日常生活的需要，是《天主教教理》最後壓軸的70頁（教理2558-2865條）。 1祈禱 2打電動 3打電話 4看電影
- 二、_____認為在千變萬化的氣象中，巴西的一隻蝴蝶煽動翅膀，經過連鎖反應，可能引起美國德州的龍捲風。1心電感應 2蝴蝶效應 3巴西總統 4花粉症醫師
- 三、人生境遇的變化因素太多，我們只能_____其中不到萬分之一。 1放棄 2掌握 3後悔 4浪費
- 四、歷史上最具有蝴蝶效應的祈禱，_____文中提出可能是主耶穌的山園祈禱（瑪廿六39-42）和祂的祝聖祈禱（若十七6-26），以及耶穌升天後，門徒們在馬爾谷家連續九天的專心祈禱（宗一13-14）。 1嚴永晃 2黃崇文 3黃小鳳 4沈藝甲
- 五、瑪竇福音記載一位患_____的婦人，她懷抱單純的「只要我一摸他的衣服，我就會好了」的信心，得到了耶穌的醫治和赦罪。（瑪九20-22）1血漏病 2神經病 3狂想症 4花粉症

六、中文兒童道理班的老師，帶領學童做社會公益工作，一方面培養學生能力，一方面讓學生學習關心_____。1政客要人 2弱勢者 3超強人 4美麗的護士

七、被_____所驅使的人，被自己的記憶操縱，把整個生命消耗於重複的懊悔，在羞愧中躲藏。1罪惡感 2榮譽心 3英雄主義 4虛榮心

八、恐懼本身是一種作繭自縛式的牢獄，它阻礙了天主要造就你的機會。你務必以____和____作武器以對抗恐懼。1信德 2愛德 3槍砲 4功夫

九、若望一書第四章第18節說：「在____沒有恐懼，反之，圓滿的愛把恐懼驅逐於外……。」1山洞 2地窖 3防空洞 4愛內

十、美國是建立於基督信仰的基礎上。但近幾年，有許多組織及個人要求公立學校要將關於基督信仰的標記排除。作為基督徒，我們都知道_____對自我成長和社會安定的重要性。1書寫紙和鉛筆記 2信仰與祈禱 3漢堡和汽水 4制服和鞋襪

